

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E

JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. III, Nomor 2, Mei 2014

Laterne	Vol. III	No. 2	Hal. 1 - 91	Surabaya Mei 2014	ISSN 2302-2833
---------	----------	-------	-------------	----------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerma.n.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
DIE LERNERGEBNISSE BEIM SCHREIBFÄHIGKEITEN EINEN BRIEF MIT DER KOOPERATIVE LERNMETHODE <i>TEAM ASSISTED INDIVIDUALIZATION</i> (TAI)	1
DIE EINSATZ DER MEDIEN "TANGGA PERTANYAAN" IM LERNEN DER SPRECHFERTIGKEIT DER SCHÜLER VON DEN KLASSE XII IPA 1 SMA NEGERI 8 KEDIRI	12
DIE VERWENDUNG DER SITUS www.de.islcollective.com ALS MATERIELLEN UNTERSTÜTZUNG IN DER DEUTSCHE LESEVERSTEHEN FÜR DIE KLASSE X SMA (Eine Alternative)	27
IMPLEMENTASI MODEL PEMBELAJARAN PROBLEM BASED INSTRUCTION (PBI) DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN NARASI PELAJARAN BAHASA JERMAN SISWA KELAS XII IPA SMAN 11 SURABAYA	38
VIDEO DER WEBSITE www.dailymotion.com UND www.goethe.de ALS ERGÄNZUNG UNTERRICHTMATERIE SPRECHFERTIGKEIT FÜR SCHÜLER SMK KLASSE XI GESCHÄFTREISETOUREN (UPW) SEMESTER 1	46
DIE ANWENDUNG DES RODA KEBERUNTUNGAN SPIELS BEI DER SPRECHFERTIGKEIT VON DER SCHÜLER KLASSE XI NATURWISSENSCHAFT 4 AN DER SMAN 13 SURABAYA	55
ANALYSE DER UJIAN KENAIKAN KELAS / FACH DEUTSCH AN DER X KLASSE SMA NEGERI 9 SURABAYA IM 2012-2013 JAHR	71
ANALYSE DER SPRECHFERTIGKEITSÜBUNGEN IN DER WIEDERHOLUNG IN DEM KONTAKTE DEUTSCH EXTRA	81

**ANALYSE DER SPRECHFERTIGKEITSÜBUNGEN IN DER WIEDERHOLUNG IN
DEM KONTAKTE DEUTSCH EXTRA**

Rr. Fajar Wigati Rosniah

(Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya) -----

@yahoo.co.id

Drs. Ari Pujosusanto, M. Pd.

(Pendidikan Bahasa Jerman dan Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri
Surabaya)

Abstrak

Keterampilan berbicara merupakan salah satu dari ketrampilan berbahasa yang sangat penting untuk dikuasai siswa. Karena dengan berbicara, siswa dapat menyampaikan berbagai informasi. Agar keterampilan berbicara dapat dikuasai dengan baik, maka diperlukan buku ajar yang di dalamnya terdapat latihan-latihan untuk keterampilan berbicara. Buku *Kontakte Deutsch Extra* merupakan buku ajar bahasa Jerman yang banyak memiliki latihan keterampilan berbicara dan juga menjadi sumber data dari penelitian ini. Rumusan masalah dari penelitian ini adalah jenis-jenis latihan berbicara yang bagaimanakah yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*. Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan jenis-jenis latihan berbicara yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*. Sementara itu, metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Analisis data didasarkan pada teori *Fertigkeit Sprechen* dari Heide (2006:43). Dari analisis data dapat disimpulkan bahwa jenis latihan berbicara yang ditemukan dalam *Kontakte Deutsch Extra* berbentuk *Interview* (Wawancara), *Ketten bungen* (Latihan berantai) dan *Bildgesteuerte Übungen* (Latihan yang diarahkan oleh gambar).

Kata kunci: latihan berbicara.

Abstract

Speaking skills is one of the most important language skills to master students . Because of that, students can submit information. So that speaking ability can be mastered properly, therefore necessary textbooks in which there are exercises for speaking skills are needed. Kontakte Deutsch Extra is a textbook that contains German speaking skills training and therefore it is used for source of the data for this study. Formulation of the problem of this study is what kind of speaking exercise contained in Kontakte Deutsch Extra. The purpose of this study is to describe the types of exercises contained in Kontakte Deutsch Extra. Meanwhile, the research method used here is descriptive qualitative method. Data analysis was based on the theory of Speaking exercise from Heide (2006:43). From the data analysis it can be concluded that the type of exercise found in Kontakte Deutsch Extra is in form of Interview, Ketten bungen (Exercise chain) and Bildgesteuerte Übungen (exercise directed by the picture).

Keywords: speaking exercise.

Vorabentscheidung

Reden ist um Gedanken verbal zum Ausdruck zu bringen, was gedacht wird, kann man machen, andere zu verstehen, was in seinem Kopf (Djiwandono, 2008). Beim Sprachenlernen, Sprechen ist eine Fertigkeit, die gemeistert werden müssen, weil es einen relativ hohen Schwierigkeitsgrad hat . In der deutschen Sprache, vor allem Sprechen, Lernende machen oft den Fehler, das Wort des indonesischen direkt ins Deutsch übersetzt, so dass Sätze schwer zu verstehen. Daher ist das Lehrbuch einfach zu benutzen. Eines davon ist Kontakte Deutsch Extra, die von den Forschern als Forschungsobjekt ausgewählt.

Formulierung des Problems dieser Studie ist welche Art der Sprechfertigkeit bung, die in Kontakte Deutsch Extra enth lt. Das Ziel dieser Studie ist es, die Arten von Sprechfertigkeit bungen in Kontakte Deutsch Extra beschreiben.

Methode

Deskriptive Methode ist eine Studie, die zu untersuchen und zu analysieren, ein Datenobjekt, einen Überblick über die Schlussfolgerungen und die Formulierung des Problems in einer eingehenden Studie hob erhalten soll.

Daten und Datenquellen in dieser Studie sind Sprechfertigkeitübungen, die in dem Buch Kontakte Deutsch Extra, enthalten. In dieser Forschung verwendet man diese Datensammlungsmethode: (1)

Dokumentation: Techniken bei der Suche nach Daten über die Dinge oder Variablen in Form von Notizen, Abschriften, Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Inschrift, Tagesordnungen, und so weiter (Arikunto, 1996:234). (2) Handschriftsmethode: Das heisst Bücher zu sammeln, um die theoretischen Grundlagen und die

Erklärungen der Probleme mit dieser Studie verbunden zu erhalten.

Dialogvarianten			
-----------------	--	--	--

Techniken der Analyse in dieser Studie benutzt die Datenanalysetechniken. Das Verfahren der Datenanalyse in dieser Studie umfasst mehrere Stufen, nämlich: (1) Sprechübungen in dem Buch basiert auf der Heide Theorie in Kontakte Deutsch Extra klassifizieren. (2) Fasst man die Ergebnisse der Analyse, die geleistet wurde .

Ergebnisse und Aussprache

In diesem Kapitel haben wir die Ergebnisse der Datenanalyse, die auf die in Kapitel II enthaltenen Theorien zugeschnitten ist. Die Studie konzentriert sich auf die Kriterien für die Ausübung sprach auf Deutsch Extra-Kontakte. Unten ist eine Tabelle von einem der Themen, nämlich Reisen Thema:

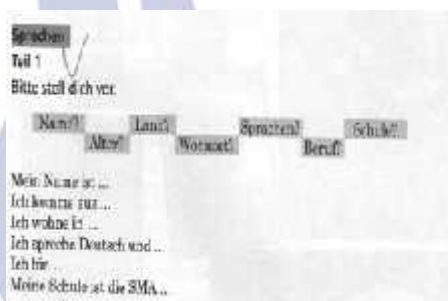
Tabelle das Thema Reisen:

Nr	Übungskriterium	Übungstitel	Fertigkeit	Datenquelle
1	Interviews	Sich Vorstellen	Sprechen	Teil 1 S.155
2	Kettenübungen	Thema:Reisen	Sprechen	Teil 2 S.155
3	Bildgesteuerte Übungen	Situationen aus die Reisen	Sprechen	Teil 3 S. 156
4	Bildgesteuerte Übungen	Was fällt euch zu den Bildern ein	Sprechen	Ü 1 S. 133
5	Vom Dialoggeländer zum	Wo waren Sie in Urlaub	Sprechen und Schreiben	Ü 2 S. 147

Die obige Tabelle zeigt, dass es mehrere Kriterien für die Sprechübungen in dem Buch Extra-Deutsch Kontakte präsentiert. Exposure in dem Buch enthaltenen Extra-Kontakte Deutsch Sprechübungen wird detaillierter auf die Ergebnisse der Datenanalyse erläutert.

Datenergebnis

1) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 1 Seite 155



Diese Art von Übung basiert auf Interviews spricht. Der erste Schritt in dieser Übung ist zu lernen, die vorgesehen ist, um den Satz zu vollenden Schlüsselwörtern zu verstehen. Dann sagen die Sätze Lernenden Einführung in den Satz, in Übereinstimmung mit der von ihm selbst gelieferten Informationen zu vervollständigen.

2) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 2 Seite 155



Typ sprach Übung oben ist Kettenübungen. Der erste Schritt in dieser Übung ist das Erlernen der Lernenden, eine Gruppe von vier Personen zu bilden. Dann Lernenden wählen ein Thema aus den vier Themen vorgesehen sind und eine Karte erstellen, die Schlüsselwörter liest. Karten auf dem Tisch in einem geschlossenen Zustand angeordnet ist. Dann nehmen die Studierenden eine Karte und stellen Sie Anfragen von Keywords in die Karte geschrieben. Dann noch eine Lernende, um diese Frage zu beantworten. Danach wird die jartu zufällig entspannt und geschlossen. Dann beantworten Sie die Frage Lernenden bei anderen Karten und stellen Sie Fragen an den anderen Lernenden und so weiter

3) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 3 Seite 156



Diese Art von Übung ist Bildgesteuerte Übungen. Der erste Schritt in dieser Übung ist, den Lernenden das Lernen, um Objekte durch Ziehen in deutschen nennen. So dass die Übungen können effektiv durchgeführt

werden, sollten diese Bilder in Form von Karten durchgeführt werden. Jede Karte enthält ein Bild. Dann die Lernenden eine Gruppe von vier Personen. Auf den Tisch gelegt Bildkarten geschlossen ist und zufällig. Dann, eines der Lernenden nehmen Sie eine Karte und dann einen Antrag eingereicht Satz von Bildobjekten sieht es in den Karten zu anderen Lernenden. Lernende, die die Abfrage Satz beantwortet haben, dann nehmen Sie eine der Karten sind geschlossen, und reichte eine Anfrage für ein Satz anderen Lernenden und so abwechselnd.

Zitate und Verweise

Lado (1971:276) definiert die Sprechfertigkeit, in grundlegend normalen Kommunikationssituation die Signalsystem der Aussprachen, der Betonung, der Intonation, der Grammatische Strukturen und Vokabulars einer Fremdsprache zu benutzen.

In Schatz, Heide (2006:43) in der 'Fertigkeit Sprechen' gibt es:

(1) *Übungen und Aufgaben, die m ndliche Kommunikation vorbereiten:*

1.1) *Aussprache*, besteht aus:

- *Satzmelodie*
- *Satzakzent*
- *Wortakzent*
- *Einzellaute*
- *Lautkombination*

1.2) *Aufbau und Festigung eines Mitteilungswortschatz:*

a). *Ketten bungen* : eine von vielen Möglichkeiten, um Wortschatz bungen mit schnellem Reagieren zu verbinden

b). *Partner bungen*. Bei dieser Übung werden Diskursmittel dialogisch verknüpft. Alle Lernenden gleichzeitig aktiv, während der Lehrer in den Hintergrund tritt (Schatz, Heide; 2006:75).

c). *Bildgesteuerte Übungen* . Es ist eine Übung, die auf das Bild als Basis für kreatives und variantenreiches Sprechen kommt. Hier behandelt man eine Funktion, nämlich das Bild als Möglichkeit, Wörter im Kontext zu lernen oder zu wiederholen

(1.3) *Diskursmittel: das sprachliche Mittel, mit denen wir unsere 'Sprechintentionen', d.h unsere Absichten, Ziele und Zwecke, die wir mit der sprachlichen Äusserung verbinden, realisieren wollen* (Schatz, Heide; 2006:80).

(1.4) *Grammatik und Sprechen:*

- *Visualisierung von Regeln*
- *Übungen zum Satzaufbauen*
- *Übungen mit Bildern*

(1.5). *Spiele* :

a. *Ratenspiele*

Die Schüler tun das Ratespiel mit Fragen zu seinem Gesprächspartner, zum Beispiel: denke, die W-Fragen (Word Tanya), schätze Begriff (Thema), erraten Hobbys, etc.

b. *Kartenspiele*

Spiele, die die Karten als Werkzeug zu benutzen. In diesem Spiel, Schülern Fragen auf seinen Gegner über Dinge, die zu dem, was auf der Karte erscheint, beziehen.

c. *Würfelspiele* (Permainan Dadu).

Spiele, die Würfel als Werkzeug zu benutzen. Ein Beispiel dafür ist das Spiel der Schlangen und Leitern, Monopol, etc.

(2) *Übungen und Aufgaben, die mündliche Kommunikation aufbauen und strukturieren* Die Diskursmittel werden den Lernenden nur noch teilweise vorgegeben, die mündliche Formulierung erfordert meist schon produktive Leistungen (Schatz, Heide; 2006:108).

(2.1) *Dialogarbeit und Dialoggeländer:*

a. *vom Modelldialog zum Dialoggeländer* Studenten, mit dem Öffnen Dialog beruht auf oder Modelldialog, die ein Thema enthält, stellen Dialoge voran Schritt für Schritt zu einem vollständigen Dialog mit einem vorgegebenen Thema ausgerichtet.

b. *vom Dialoggeländer zum Dialogvarianten* Studenten, mit dem Öffnen Dialog beruht auf oder Modelldialog, die ein Thema enthält, stellen Dialoge voran Schritt für Schritt zu einem vollständigen Dialog mit einem vorgegebenen Thema ausgerichtet.

2.2 *Übungen und Aufgaben zum Telefonieren*

2.3 *Fragen stellen und Interviews*. Es wurde in zwei Teile geteilt:

a. *Fragen ben mit Kärtchen*. Die Schüler stellten Fragen, was die andere Person in der Karte oder Themen, die das Thema auf der Karte bezogen aufgeführt werden

b. *Fragen ben mit Bildern*. Die Studierenden werden auf die Frage, was mit dem Bild angezeigt gefragt.

c. *Interviews*: Interview tritt auf, wenn der Student eine Frage aufgeworfen auf seinen Gesprächspartner mit dem Ziel des Sammelns von Informationen über den Gesprächspartner.

(3) *Übungen und Aufgaben, die m ndliche Kommunikation simulieren.*

- *Rollenspiele als Vorbereitung auf Alltagssituationen*
- *Rollenspiele mit fiktiven Rollen*

Knoten

Basiert auf der Analyse im vorherigen Kapitel, erhält man die Arten von Übungen in Kontakte Deutsch Extra in die Form von Interview, Ketten bungen und Bildgesteuerte Übungen.

Vorschlag

Basierend auf diesen Ergebnissen, schlug einige Vorschläge, und zwar: (1) die Lernenden sollten Sprechen zu verbessern, indem Sie Übungen, die im Lehrbuch oder andere Lernmedien optimal gesprochen werden. Sowohl in den deutschen Sprachschulstunden in der Schule und außerhalb der Schulzeiten. Neben der Lernende nicht nur auf das Lehrbuch finden Sie in das Erlernen der deutschen Sprache, aber schauen Sie für andere Materialien wie Filme oder Lieder zu hören Deutschland Deutschland, so dass die Aussprache, Wortschatz und Grammatik besser sein wird. (2) Deutschlehrer sollten stärker motiviert, Übungen in Form von Frage und Antwort Gespräch mit Stichworten, so dass Wortschatz und Grammatik zunehmend von den Lernenden dominiert und auch Sprechübungen in Form von Spielen und Medien sein, lebendig und attraktiv, so dass die Lernenden fühlen sich nicht langweilen akzeptieren deutschen Sprache Materialien

Referenzliste

Morehead, Philip D. *The New American Webster Handy College Dictionary*. 1981. Australia:Penguin Group.

Nurgiyanto, Burhan. 2009. *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BFFE

Djiwandono, Soenardi M. 2008. *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: PT Indeks

Hamalik, Oemar. 2008. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: IKIP

Tarigan, Henry. 1981. *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa

Hardjono, S. 1988. *Psikologi Belajar Mengajar Bahasa Asing*. Jakarta: Depdikbud

M nkel, Gabrielle. 1991. *Deutsch als Fremdsprache*. Bielefeld: Verlag f r Regionalgeschichte

Schatz, Heide. 2006. *Fertigkeit Sprechen*. Kassel: Langenscheidt

Arikunto, Suharsimi, 1996. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cipta

ANALYSE DER SPRECHFERTIGKEITSÜBUNGEN IN DER WIEDERHOLUNG IN DEM KONTAKTE
DEUTSCH EXTRA

Rr. Fajar Wigati Rosniah

(Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya) -----@yahoo.co.id

Drs. Ari Pujosusanto, M. Pd.

(Pendidikan Bahasa Jerman dan Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya)

Abstrak

Keterampilan berbicara merupakan salah satu dari ketrampilan berbahasa yang sangat penting untuk dikuasai siswa. Karena dengan berbicara, siswa dapat menyampaikan berbagai informasi. Agar keterampilan berbicara dapat dikuasai dengan baik, maka diperlukan buku ajar yang di dalamnya terdapat latihan-latihan untuk keterampilan berbicara. Buku *Kontakte Deutsch Extra* merupakan buku ajar bahasa Jerman yang banyak memiliki latihan keterampilan berbicara dan juga menjadi sumber data dari penelitian ini. Rumusan masalah dari penelitian ini adalah jenis-jenis latihan berbicara yang bagaimanakah yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*. Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan jenis-jenis latihan berbicara yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*. Sementara itu, metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Analisis data didasarkan pada teori *Fertigkeit Sprechen* dari Heide (2006:43). Dari analisis data dapat disimpulkan bahwa jenis latihan berbicara yang ditemukan dalam *Kontakte Deutsch Extra* berbentuk *Interview* (Wawancara), *Ketten bungen* (Latihan berantai) dan *Bildgesteuerte Übungen* (Latihan yang diarahkan oleh gambar).

Kata kunci: latihan berbicara.

Abstract

Keywords: speaking exercise.

Vorabentscheidung

Berbicara adalah mengungkapkan pikiran secara lisan dengan mengungkapkan apa yang dipikirkan, seseorang dapat membuat orang lain mengerti apa yang ada di pikirannya (Djiwandono, 2008). Dalam pembelajaran bahasa, ketrampilan berbicara adalah

salah satu ketrampilan yang harus dikuasai karena memiliki tingkat kesulitan yang relatif tinggi. Dalam pembelajaran bahasa Jerman, khususnya ketrampilan berbicara, seringkali pembelajar melakukan kesalahan dengan memakai kata dari bahasa Indonesia yang diterjemahkan langsung ke dalam bahasa Jerman sehingga kalimat sulit dimengerti.

Oleh karena itu, diperlukan buku ajar yang mudah dimengerti siswa. Salah satu buku ajar tersebut adalah *Kontakte Deutsch Extra*, yang dipilih oleh peneliti sebagai objek penelitian.

Rumusan masalah dari penelitian ini adalah jenis-jenis latihan berbicara yang bagaimanakah yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*. Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan jenis-jenis latihan berbicara yang terdapat dalam *Kontakte Deutsch Extra*.

Methode

Metode penelitian deskriptif adalah sebuah penelitian yang bertujuan menelaah dan menganalisa suatu objek data untuk memperoleh gambaran mengenai kesimpulan dan rumusan masalah yang dikemukakan dalam suatu penelitian secara mendalam.

Data dan sumber data dalam penelitian ini adalah latihan-latihan berbicara yang terdapat dalam buku *Kontakte Deutsch Extra*.

Secara keseluruhan, teknik pengumpulan data yang dilakukan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

- (1) Teknik dokumentasi
Teknik dalam mencari data mengenai hal-hal atau variabel yang berupa catatan,transkrip,buku,surat kabar,majalah,prasasti,notulen,agenda, sebagainya (Arikunto, 1996:234)
- (2) Studi Pustaka
Yaitu menghimpun buku-buku dan sumber-sumber untuk mendapatkan dasar teoritis dan penjelasan-penjelasan mengenai permasalahan yang berhubungan dengan penelitian ini.

Teknik analisis dalam penelitian ini menggunakan teknik analisis data deskriptif. Prosedur analisis data dalam penelitian ini meliputi beberapa tahap, yaitu:

- (1) Mengklasifikasikan latihan berbicara dalam buku *Kontakte Deutsch Extra* berdasarkan teori Schatz,

Heide. (2) Menyimpulkan hasil dari analisis yang telah dilakukan.

Ergebnisse und Aussprache

Dalam bab ini akan disajikan hasil analisis data yang disesuaikan dengan teori-teori yang terdapat dalam bab II. Penelitian berfokus pada kriteria latihan berbicara pada *Kontakte Deutsch Extra*. Berikut adalah tabel salah satu tema, yaitu tema *Reisen*:

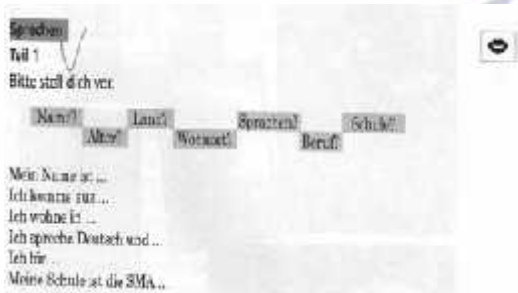
Tabel untuk tema *Reisen* (Kehidupan sehari-hari):

No	Kriteria Latihan	Judul Latihan	Keterampilan	Sumber Data
1	<i>Interviews</i> 'Wawancara'	<i>Sich Vorstellen</i>	Berbicara	Teil 1 S.155
2	<i>Kettenübungen</i> 'Latihan Berantai'	<i>Thema:Reisen</i>	Berbicara	Teil 2 S.155
3	<i>Bildgesteuerte Übungen</i> 'Latihan yang diarahkan oleh gambar'	<i>Situationen aus die Reisen</i>	Berbicara	Teil 3 S. 156
4	<i>Bildgesteuerte Übungen</i> 'Latihan yang diarahkan oleh gambar'	<i>Was fällt euch zu den Bildern ein</i>	Berbicara	Ü 1 S. 133
5	<i>Vom Dialoggeländer zum Dialogvarianten</i> 'Dari dialog yang dibatasi ke dialog variatif'	<i>Wo waren Sie in Urlaub</i>	Berbicara dan Menulis	Ü 2 S. 147

Tabel di atas menunjukkan bahwa terdapat beberapa kriteria latihan berbicara yang disajikan dalam buku *Kontakte Deutsch Extra*. Pemaparan latihan-latihan berbicara yang terdapat dalam buku *Kontakte Deutsch Extra* secara lebih terperinci akan dijelaskan pada data hasil analisis.

Hasil Analisis Data

1) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 1 Seite 155



Jenis latihan berbicara di atas adalah *Interviews* 'Wawancara'. Langkah pertama yang dilakukan pembelajar dalam latihan ini adalah memahami kata-kata kunci yang disediakan untuk melengkapi kalimat. Kemudian pembelajar mengucapkan kalimat-kalimat perkenalan dengan melengkapi kalimat yang disediakan sesuai dengan informasi dari dirinya sendiri.

2) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 2 Seite 155



Jenis Latihan berbicara di atas adalah *Kettenübungen* 'Latihan berantai'. Langkah pertama yang dilakukan pembelajar dalam latihan ini adalah pembelajar membentuk sebuah kelompok yang terdiri dari empat orang. Kemudian pembelajar memilih sebuah tema dari empat tema yang disediakan dan membuat kartu yang bertuliskan kata kunci. Kartu diletakkan di atas

meja dalam keadaan tertutup. Lalu pelajar mengambil salah satu kartu dan membuat pertanyaan dari kata kunci yang tertulis dalam kartu. Kemudian pembelajar yang lain menjawab pertanyaan tersebut. Setelah itu, kartu tersebut diletakkan kembali secara acak dan tertutup. Kemudian pembelajar yang menjawab pertanyaan tadi mengambil kartu lainnya dan mengajukan pertanyaan pada pembelajar lainnya dan begitu seterusnya.

3) Wiederholung – Test zu den Fertigkeiten Sprechen, Teil 3 Seite 156



Jenis latihan berbicara diatas adalah *Bildgesteuerte Übungen* 'Latihan yang diarahkan oleh gambar'. Langkah pertama yang dilakukan pembelajar dalam latihan ini adalah pembelajar dapat menyebutkan nama benda berdasarkan gambarnya dalam bahasa Jerman. Agar latihan dapat terlaksana secara efektif, sebaiknya gambar-gambar tersebut dibuat dalam bentuk kartu. Setiap kartu berisikan satu gambar. Lalu pembelajar membuat kelompok yang terdiri dari empat orang. Kartu bergambar diletakkan di atas meja dalam keadaan tertutup dan acak. Lalu salah satu pembelajar mengambil satu kartu kemudian mengajukan kalimat permintaan dari gambar benda yang dilihatnya dalam kartu kepada pembelajar lain. Pembelajar yang telah menjawab kalimat permintaan, kemudian mengambil salah satu kartu yang tertutup dan mengajukan kalimat permintaan kepada pembelajar lain dan begitu seterusnya secara bergantian.

Zitate und Verweise

Lado (1971:276) mendefinisikan ketrampilan berbicara sebagai berikut: *Wir definieren die Sprechfertigkeit, in grundlegend normalen Kommunikationssituation die Signalsystem der Aussprachen, der Betonung, der Intonation, der Grammatische Strukturen und Vokabulars einer Fremdsprache zu benutzen.*

Dalam buku Schatz, Heide (2006:43) yang berjudul *Fertigkeit Sprechen* dinyatakan bahwa ada beberapa kriteria pokok latihan berbicara, diantaranya:

(1) *Übungen und Aufgaben, die m ndliche Kommunikation vorbereiten:*

1.1) Penguasaan *Aussprache* (lafal). Aspek ini mencakup:

- *Satzmelodie* (Melodi kalimat)
- *Satzakzent* (Aksen kalimat)
- *Wortakzent* (Aksen kata)
- *Einzellaute* (Bunyi tunggal)
- *Lautkombination* (Bunyi kombinasi)

1.2) *Aufbau und Festigung eines Mitteilungswortschatz:*

a). *Ketten bungen. Ketten bungen sind eine von vielen Möglichkeiten, um Wortschatz bungen mit schnellem Reagieren zu verbinden*

b). *Partner bungen. Bei dieser Übung werden Diskursmittel dialogisch verkn pft. Alle Lernenden gleichzeitig aktiv, während der Lehrer in den Hintergrund tritt* (Schatz, Heide; 2006:75).

c). *Bildgesteuerte Übungen . Es ist eine Übung, die auf das Bild als Basis f r kreatives und variantenreiches Sprechen kommt. Hier behandelt man eine Funktion,nämlich das Bild als Möglichkeit, Wörter im Kontext zu lernen oder zu wiederholen*

(1.3) *Diskursmittel: das sprachliche Mittel, mit denen wir unsere 'Sprechintentionen', d.h unsere Absichten, Ziele und Zwecke, die wir mit der sprachlichen Äusserung verbinden, realisieren wollen* (Schatz, Heide; 2006:80).

(1.4) *Grammatik und Sprechen:*

- *Visualisierung von Regeln*
- *Übungen zum Satzaufbauen*
- *Übungen mit Bildern*

(1.5). *Spiele :*

a. *Ratenspiele* (Tebak-tebakan)

Siswa melakukan permainan tebak-tebakan dengan mengajukan berbagai pertanyaan pada lawan bicaranya, contohnya: menebak dengan *W-Fragen* (Kata Tanya), menebak *Begriff* (tema), menebak hobi, dsb.

b. *Kartenspiele* (Permainan Kartu)

Permainan yang menggunakan kartu sebagai alat bantu. Dalam permainan ini, siswa melontarkan pertanyaan pada lawannya tentang hal-hal yang berhubungan dengan apa yang tampak di kartu.

c. *W rfelspiele* (Permainan Dadu).

Permainan yang menggunakan dadu sebagai alat bantu. Contoh permainan ini yaitu ular tangga, monopoli, dsb.

(2) *Übungen und Aufgaben, die m ndliche Kommunikation aufbauen und strukturieren Die Diskursmittel werden den Lernenden nur noch teilweise vorgegeben, die m ndliche Formulierung erfordert meist schon produktive Leistungen* (Schatz, Heide; 2006:108).

(2.1) *Dialogarbeit und Dialoggeländer*. Jenis latihan dialog dibagi menjadi dua, yaitu:

a) *vom Modelldialog zum Dialoggeländer* (Dari dialog model ke dialog yang dibatasi)

Siswa, dengan berpijak pada dialog pembuka atau Modelldialog, yang memuat suatu tema, membangun dialog-dialog lanjutan tahap demi tahap sehingga menjadi suatu dialog utuh yang selaras dengan tema yang telah ditentukan.

b) *vom Dialoggeländer zum Dialogvarianten* (Dari dialog yang dibatasi ke dialog yang variatif)

Dalam hal ini siswa membuat dialog berdasarkan kata-kata dasar pembentuk dialog, dimana siswa kemudian bebas membentuk dialog itu sesuai kehendak mereka.

1. *Übungen und Aufgaben zum Telefonieren* (Latihan dan tugas agar dapat berkomunikasi dalam telepon).

2. *Fragen stellen und Interviews* (Melontarkan pertanyaan dan melakukan wawancara). Latihan ini terbagi:

a) *Fragen ben mit Kärtchen* (Latihan bertanya dengan kartu)

Siswa melontarkan pertanyaan pada lawan bicara akan apa yang tertera dalam kartu atau subyek yang berhubungan dengan tema di kartu tersebut.

- b) *Fragen ben mit Bildern* (Latihan bertanya dengan gambar)

Siswa melontarkan pertanyaan akan apa yang ditampilkan oleh gambar.

- c) *Interviews*

Interview terjadi bilamana siswa melontarkan pertanyaan pada lawan bicaranya dengan tujuan mengumpulkan informasi tentang lawan bicaranya tersebut.

1. *Übungen und Aufgaben, die m ndliche Kommunikation simulieren.* (Latihan dan tugas-tugas yang menyimulasikan komunikasi lisan)

Pada latihan ini, siswa melatih kemampuan berbicara mereka dengan cara melakukan suatu peranan.

1. *Rollenspiele als Vorbereitung auf Alltagssituationen* (Permainan peran sebagai persiapan kehidupan sehari-hari)

Rollenspiele mit fiktiven Rollen

Knoten

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan pada bab sebelumnya, kesimpulan yang didapat adalah jenis latihan berbicara yang ditemukan dalam *Kontakte Deutsch Extra* berbentuk *Interview* (Wawancara), *Ketten bungen* (Latihan berantai) dan *Bildgesteuerte Übungen* (Latihan yang diarahkan oleh gambar).

Saran

Berdasarkan hasil penelitian tersebut, diajukan beberapa saran, yaitu: (1) Pembelajar SMA hendaknya meningkatkan keterampilan berbicara dengan cara mengerjakan latihan-latihan berbicara yang terdapat dalam buku ajar atau media pembelajaran lainnya secara optimal. Baik dalam jam pelajaran bahasa Jerman di sekolah maupun di luar jam sekolah. Selain itu pembelajar tidak hanya mengacu pada buku ajar dalam pembelajaran bahasa Jerman melainkan mencari bahan lain seperti menonton film Jerman atau mendengarkan lagu Jerman sehingga pelafalan, kosakata dan tata bahasa akan menjadi lebih baik. (2) Guru bahasa Jerman hendaknya semakin terpacu untuk memberikan latihan-latihan berbicara yang berbentuk tanya jawab dengan menggunakan kata kunci sehingga kosakata dan tata bahasa semakin dikuasai oleh pembelajar

dan juga memberikan latihan-latihan berbicara dalam bentuk permainan dan media yang menarik sehingga pembelajar bersemangat dan tidak merasa bosan menerima materi bahasa Jerman.

Referensi

Morehead, Philip D. *The New American Webster Handy College Dictionary*. 1981. Australia:Penguin Group.

Nurgianto, Burhan. 2009. *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BFFE

Djiwandono, Soenardi M. 2008. *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: PT Indeks

Hamalik, Oemar. 2008. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: IKIP

Tarigan, Henry. 1981. *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa

Hardjono, S. 1988. *Psikologi Belajar Mengajar Bahasa Asing*. Jakarta: Depdikbud

M nkel, Gabrielle. 1991. *Deutsch als Fremdsprache*. Bielefeld: Verlag f r Regionalgeschichte

Schatz, Heide. 2006. *Fertigkeit Sprechen*. Kassel: Langenscheidt

Arikunto, Suharsimi, 1996. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cipta